CS50

TREASURE HUNTER

USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	4
NOTICE D'EMPLOI	5
MANUAL DEL USUARIO	7
BEDIENUNGSANLEITUNG	8
MANUAL DO UTILIZADOR	9
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA	11

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

2. How to Set Up the Metal Detector

Only the length of the stem and the angle of the search coil have to be adjusted.

Adjusting the Length of the Stem

a) Turn the nut of the stem clockwise until it loosens.
b) Adjust the length of the stem until you can walk comfortably with the search coil at 0.5 to 2" above the ground.
c) Tighten the nut by turning counterclockwise.

Adjusting the Position of the Search Coil

a) Loosen the knobs of the search coil and rotate the unit until it is parallel to the ground.
b) Tighten the knobs to keep the search coil from vibrating or rotating during use.

3. Battery Installation

Remove the cover of the battery compartment located on the handle and insert a new 9V-battery. Observe the polarity indications !

4. Operation

The **CS50** Treasure Hunter enables you to hunt for coins, jewellery, gold and silver. The LED indicator on the handle will light when a metal object is detected and the buzzer will be activated.

Hold the **CS50** in a comfortable position with the search coil parallel to a surface free of metal objects. Put the adjustable "ON/OFF" sensitivity switch (on the handle) in the position where the LED indicator lights up slightly and the buzzer produces the faintest of beeping sounds. This is the "no-metal-detected" threshold position in which the CS50 is at its most sensitive. Rotate the dial even further to enter the "metal-detected" state.

Use the "maximum sensitivity point" to perform a test on a metal object. The buzzer will beep at max. volume and the LED will light at max. intensity. These elements indicate that a metal object has been detected.

Place the sensitivity switch exactly between the "no metal detected"-state and the "metal detected"-state. Familiarize yourself with the sensitivity of the device by repeating the test with objects of different sizes made of various metals, such as copper, iron and aluminium.

Note: The max. sensitivity position will be influenced by environmental factors.

5. Tips for Treasure Hunters

- Always install the max. sensitivity position when using the device.
- Sweep the metal detector from side to side while maintaining a constant distance between the search coil and the ground. Do not swing the detector like a pendulum.
- Take your time. You may miss a target if you walk too fast.

6. Universal Code of Conduct fro the Treasure Hunter

a) Never search a site without permission of the owner.
b) Observe all relevant national, regional and local laws.
c) Do not destroy objects of historical or archaeological value. Contact a museum or a historical society in case you find an object you cannot define.
d) Leave the vegetation of the site intact and fill in any holes you may have dug during your search.

©Velleman nv

7. Maintenance

a) The search head is waterproof and can be submerged in either fresh or salt water. The handle, however, is not waterproof. Rinse the search head with fresh water to prevent corrosion of the metal parts after using the device in salt water.
b) Replace the battery when the buzzer weakens.
c) Replace old batteries to prevent leakage.
d) Handle the CS50 gently and with care. Dropping it may damage the circuit board or the housing and may cause the device to malfunction.

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© **COPYRIGHT NOTICE**
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.
No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

2. Instellen van de metaaldetector

De gebruiker moet enkel de lengte van de steel en de positie van de zoekkop aanpassen.

Regel de lengte van de steel

a) Draai in wijzerzin om de schroefmoer los te maken.
b) Regel de lengte van de steel zodat u de zoekkop makkelijk op 1 à 5 cm van de grond kunt houden terwijl u stapt.
c) Draai in tegenwijzerzin om de schroefmoer terug vast te maken.

Regel de stand van de zoekschotel

a) Draai de knoppen los en draai de zoekkop tot hij evenwijdig is met de grond.
b) Draai de knoppen weer vast zodat de zoekkop niet trilt of draait tijdens gebruik.

3. Inbrengen van de batterij

Verwijder het deksel van het batterijvak in het handvat en breng een nieuwe 9V-batterij in. Let op de polariteit!

4. Bediening

Met de **CS50** Treasure Hunter kunt u juwelen, muntstukken, goud en zilver opsporen. De led op het handvat gaat branden en de buzzer treedt in werking wanneer een metalen voorwerp wordt gedetecteerd.

Draag de **CS50** in een comfortabele positie en houd de zoekkop evenwijdig met een oppervlak vrij van metalen voorwerpen. Pas de gevoeligheid aan met de on/off-gevoeligheidsregelaar op het handvat tot de led zwakjes gaat branden en de buzzer nauwelijks hoorbaar begint te piepen. Dit is de 'geen detectie'-grenswaarde: het apparaat heeft de grootste gevoeligheid in deze stand. Draai de knop nog verder om de 'metaal-gedetecteerd'-stand te bereiken.

Plaats de metaaldetector in de gevoeligste stand om hem te testen op een metalen voorwerp. De buzzer produceert nu zijn max. volume en de lde gaat branden op max. capaciteit. Dit wijst erop dat een metalen object werd gedetecteerd.

Plaats de gevoeligheidsregelaar precies tussen de 'detectie'- en de 'geen detectie'-stand. Herhaal de test met koperen, ijzeren en aluminium voorwerpen van verschillende omvang om de gevoeligheid van de **CS50** te leren kennen.

Opmerking: Omgevingsfactoren zullen de 'gevoeligste stand' van het toestel beïnvloeden.

5. Tips voor schatgravers

- Stel de gevoeligheidsregelaar steeds in op de meest gevoelige stand.
- Houd de metaaldetector evenwijdig met de grond terwijl u hem heen en weer beweegt. Beweeg de **CS50** nooit zoals de slinger van een klok.
- Neem er de tijd voor: een haastige werkwijze kan er voor zorgen dat u een voorwerp mist.

6. Universele gedragscode voor schatgravers

a) Vraag steeds de toestemming van de eigenaar wanneer u een bepaald terrein wenst te onderzoeken.
b) Eerbiedig steeds de toepasselijke nationale, regionale en plaatselijke wetten.
c) Vernietig geen voorwerpen van historische of archeologische waarde. Contacteer een museum of een geschiedkundige vereniging indien u een voorwerp vindt dat u niet kent.
d) Beschadig de begroeiing niet en vul alle gegraven gaten weer op.

7. Onderhoud

a) De zoekkop is waterdicht en werkt zowel in helder als zout water. Het handvat is echter niet waterdicht. Telkens als u de metaaldetector gebruikt in zout water, moet u de zoekkop achteraf afspoelen met helder water om de metalen onderdelen te beschermen tegen corrosie.
b) Vervang de batterij wanneer het signaal van de buzzer verzwakt.
c) Verwijder oude batterijen om lekken te voorkomen.
d) Wees voorzichtig wanneer u de **CS50** hanteert en laat hem niet vallen. Hevige schokken kunnen leiden tot een defect van de metaaldetector of tot beschadiging van de printplaat of de behuizing.

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

2. Comment régler le détecteur de métaux

L'utilisateur doit uniquement ajuster la longueur de la tige et la position de la tête de détection.

Comment régler la longueur de la tige

a) Dévissez l'écrou en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
b) Réglez la longueur de la tige de sorte que vous pouvez marcher confortablement avec la tête de détection à 1 à 5 cm du sol.
c) Vissez l'écrou en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Comment régler la position de la tête de détection

a) Déserrez les boutons de la tête de détection et tournez-la jusqu'à ce qu'elle soit parallèle au sol.
b) Serrez les boutons pour empêcher la tête de détection de vibrer ou de tourner pendant l'usage de l'appareil.

3. Installation de la pile

Vous trouverez le compartiment de la batterie sur la poignée. Enlevez le couvercle et insérez une nouvelle batterie de 9 V en respectant la polarité !

4. Emploi

Le **CS50** Treasure Hunter permet de détecter des bijoux, des pièces, de l'or et de l'argent. L'indicateur LED s'allume et le buzzer s'active lors de la détection d'un objet métallique.

Tenez le **CS50** dans une position confortable avec la tête de détection parallèle à une surface libre d'objets métalliques. Employez le réglage de sensibilité ON/OFF qui se trouve sur la poignée pour chercher la position dans laquelle l'indicateur LED s'allume très légèrement et le buzzer émet un bip quasi inaudible. Il s'agit de la position de sensibilité max. de l'appareil. Tournez le réglage encore plus loin pour trouver la position « objet métallique détecté ».

Mettez le réglage de sensibilité dans la position de sensibilité max. pour tester le détecteur sur un objet métallique. Le buzzer atteindra alors son niveau sonore max. et la LED s'allumera complètement, ce qui indique qu'un objet métallique a été détecté.

Mettez le réglage de sensibilité dans la position qui se trouve exactement entre « l'état de détection » et « l'état sans détection ». Répétez le test avec des objets de différentes dimensions en cuivre, fer et aluminium afin de vous familiariser avec la sensibilité de l'appareil.

Remarque : Des facteurs externes influenceront le « point de sensibilité max. ».

5. Quelques conseils pour les chercheurs de trésor

- Employez toujours le point de sensibilité max. lors de vos recherches.
- Effectuez un mouvement de balayage latéral avec la tête de détection. L'appareil ne peut pas être utilisé comme le pendule d'une horloge.
- Faites vos recherches à votre aise : vous risquez de rater des objets si vous vous précipitez.

6. Code de bonne conduite pour le chercheur de trésor

a) Demandez toujours la permission du propriétaire si vous voulez examiner un terrain.
b) Vous devez toujours respecter les lois nationales, régionales et locales applicables.
c) Ne détruisez aucun objet de valeur historique ou archéologique. Contactez un musée ou une société archéologique si vous trouvez un objet inconnu.
d) Laissez la faune et la flore dans leur état original et rebouchez les trous que vous avez creusés.

7. Entretien

a) La tête de détection est étanche et fonctionnera aussi bien dans de l'eau pure que dans de l'eau salée. La manche, par contre, n'est pas étanche. Chaque fois que vous avez employé l'appareil dans de l'eau salée, vous devez rincer la tête de détection à l'aide d'eau pure pour protéger les parties métalliques contre la corrosion.
b) Remplacez la batterie si le signal du buzzer s'affaiblit.
c) Enlevez toute batterie usée pour éviter les fuites.
d) Agissez avec circonspection et ne laissez pas tomber votre **CS50**. Le choc pourrait occasionner un défaut ou pourrait endommager le boîtier ou le circuit imprimé.

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado el **CS50**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

2. Ajustar el detector de metales

Sólo debe ajustar la longitud de la barra y la posición del cabezal.

Ajustar la longitud de la barra

a) Gire la tuerca de seguridad en el sentido de las agujas del reloj.
b) Ajuste la longitud de la barra hasta que pueda mantener el detector de metales en una posición cómoda con el cabezal a una altura entre 1 y 5cm encima del suelo.
c) Gire la tuerca de seguridad en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

Ajustar la posición del cabezal

a) Desatornille los botones del cabezal y gírelo hasta que esté paralelo al suelo.
b) Atornille los botones para evitar que el cabezal empiece a vibrar o girar durante el uso del aparato.

3. Introducir la pila

El compartimiento de baterías se encuentra en el mango. Quite la tapa e introduzca una nueva pila de 9V respetando la polaridad.

4. Operar el detector de metales

Con el **CS50** "Treasure Hunter" puede detectar monedas, joyas, oro y plata. El indicador LED se ilumina y el zumbador se activa al detectar un objeto metálico.

Mantenga el **CS50** en una posición cómoda con el cabezal paralelo a una superficie libre de objetos metálicos. Ajuste la sensibilidad con el regulador de sensibilidad "ON/OFF" que se encuentra en el mango hasta que el indicador LED se ilumine un poco y el zumbador emita un bip casi inaudible. Esto es la posición de sensibilidad máx. "no detección de metal". Gire el ajuste aún más para encontrar la posición "detección de metal".

Coloque el ajuste de sensibilidad en la posición máx. para probar el detector en un objeto metálico. El zumbador alcanzará su nivel sonoro máx. y el LED se iluminará completamente, lo que indica que se ha detectado un objeto de metal.

Coloque el ajuste de sensibilidad en la posición que se encuentre exactamente entre "detección" y "no detección". Repita la prueba con objetos de diferentes tamaños de cobre, hierro y aluminio a fin de familiarizarse con la sensibilidad del aparato.

Observación: Factores externos influyen el "punto de sensibilidad máx.".

5. Consejos para los buscadores de tesoros

- Siempre use el punto de sensibilidad máx. durante sus búsquedas.
- Ponga el cabezal horizontalmente y muévelo de un lado a otro. Nunca use el detector como si fuera un péndulo.

- ¡No lo haga de prisa! ¡Esto podría hacerle perder objetos!

6. Código ético de los buscadores de tesoros

a) Siempre pida autorización al propietario antes de comenzar sus búsquedas.
b) Observe todas las leyes nacionales, regionales y locales durante sus búsquedas.
c) Nunca destruya objetos de valor histórico o arqueológico. Si no está seguro del origen de un objeto encontrado, contacte con un museo o una asociación histórica en los alrededores.
d) Deje el suelo y la vegetación en el estado original. Tape bien sus agujeros.

7. Mantenimiento

a) El cabezal estanco funciona no sólo en agua dulce sino también en agua salada. No obstante, el mango no es estanco. Limpie el cabezal con agua dulce después de haberlo usado en agua salada para proteger las partes metálicas contra la corrosión.
b) Reemplace la pila se la señal del zumbador se vuelve débil.
c) Tire pilas usadas para evitar fugas.
d) Sea cuidadoso al usar el CS50 y no lo deje caer. Las caídas y los golpes podrían dañar sus circuitos impresos y ser el resultado de un funcionamiento inapropiado.

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman nv no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© **DERECHOS DE AUTOR**
Velleman nv dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **CS50**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

2. Die Metalldetektor einstellen

Sie brauchen nur die Länge des Stiels und die Position der Suchspule anzupassen.

Die Länge des Stiels regeln

a) Drehen Sie die Schraubenmutter im Uhrzeigersinn um sie zu lösen.
b) Regeln Sie die Länge des Stiels so, dass die Suchspule etwa 1 bis 5 cm über dem Boden hängt, wenn Sie gerade stehen.
c) Drehen Sie die Schraubenmutter gegen den Uhrzeigersinn, um sie wieder festzusetzen.

Die Position der Suchspule regeln

a) Drehen Sie die Knöpfe los und drehen Sie die Suchspule bis sie parallel zum Boden läuft.
b) Drehen Sie die Knöpfe wieder fest, so dass die Suchspule während des Gebrauchs nicht zittert oder dreht.

3. Batterien einlegen

Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs (Handgriff) und legen Sie eine neue 9V-Batterie ein. ¡Beachten Sie die Polarität!

4. Der Metalldetektor bedienen

Mit der **CS50** "Treasure Hunter" können Sie nach Münzen, Relikten, Juwelen, Gold und Silber suchen. Die LED-Anzeige (Handgriff) fängt an zu brennen und der Summer wird aktiviert wenn ein Gegenstand aus Metall gefunden wird.

Halten Sie den **CS50** in einer komfortablen Position und halten Sie die Suchspule parallel mit einer Oberfläche ohne Metallobjekte. Stellen Sie die Empfindlichkeit mit dem "ON/OFF"-Empfindlichkeitsregler am Griff ein bis die LED-Anzeige anfängt ziemlich schwach zu brennen und der Summer anfängt, fast unhörbar zu summen. Dies ist die Position "keine Erfassung" : in dieser Position hat das Gerät die größte Empfindlichkeit. Drehen Sie den Knopf noch weiter, um die Position "Erfassung" zu erreichen.

Stellen Sie den Metalldetektor in die empfindlichste Position, um zu testen wie er auf ein Metallgegenstand reagiert. Der Summer erzeugt nun das max. Volumen und die LED fängt an, auf max. Kapazität zu brennen. Dies weist darauf hin, dass ein Metallgegenstand gefunden wurde.

Stellen Sie den Empfindlichkeitsregler genau zwischen Position "Erfassung" und "keine Erfassung". Wiederholen Sie den Test mit Gegenständen aus Kupfer, Eisen und Aluminium verschiedener Größe, um die Empfindlichkeit des **CS50** kennen zu lernen.

Bemerkung: Umgebungsfaktoren werden den "empfindlichsten Stand" des Gerätes beeinflussen.

5. Hinweise für Schatzsucher

- Stellen Sie den Empfindlichkeitsregler immer in die empfindlichste Position.
- Halten Sie den Metalldetektor parallel zum Boden während Sie seitliche, schwingende Bewegungen machen. Schwingen Sie den **CS50** nicht wie ein Pendel.
- Machen Sie langsame, schwingende Bewegungen – Wenn Sie sich beeilen, verfehlen Sie das Ziel.

6. Ethische Kode zugunsten aller Schatzsucher

a) Bitten Sie immer um Erlaubnis, ehe Sie zu orten anfangen.
b) Rechnen Sie immer mit den möglichen nationalen, regionalen und lokalen gesetzlichen Bestimmungen in Bezug auf die Schatzsuche.
c) Vernichten Sie keine Gegenstände geschichtlichen oder archäologischen Wertes. Nehmen Sie Kontakt mit dem Museum oder der geschichtlichen Vereinigung Ihrer Gegend auf, wenn Sie an Funde zweifeln.
d) Lassen Sie das geortete Gebiet und die Bewachsung in ursprünglichem Zustand zurück. Füllen Sie das Loch wieder.

7. Wartung

a) Die mitgelieferte Suchspule ist wasserdicht und ist süß- und salzwassersicher. Der Handgriff ist nicht wasserfest. Reinigen Sie die Suchspule mit klarem Wasser, wenn Sie die Suchspule in Salzwasser verwendet haben. So schützen Sie die Metallteile vor Korrosion.
b) Ersetzen Sie die Batterie wenn das Signal des Summers schwächer wird.
c) Entfernen Sie verbrauchte Batterien. Die Batterien könnten auslaufen und so Ihr Gerät zerstören.
d) Behandeln Sie das Gerät mit Sorge und Vorsicht. Lassen Sie die Geräte nicht fallen. Sonst können die Platinen beschädigt und die Gehäuse völlig zerstört werden.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman nv übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman nv besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

8. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor. Consulte a **Garantia de**[Qualidade e Serviço Velleman®] nas últimas páginas deste manual.

9. Como Instalar o Detector de Metais

Apenas o comprimento da haste e o ângulo do cabeçal de busca podem ser ajustados.

Ajustar o Comprimento da Haste

d) Desaperte o parafuso da haste no sentido dos ponteiros do relógio.
e) Ajuste o comprimento da haste de forma a que possa caminhar confortavelmente com o cabeçal de busca a uma distância de 0.5 a 2" acima do solo.
f) Aperte o parafuso no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

Ajustar a Posição do Cabeçal de Busca

c) Desaperte os botões do cabeçal e rode a unidade até que esta fique paralela ao chão.
d) Aperte os botões para evitar que o cabeçal vibre ou rode durante a utilização.

10. Instalação da Pilha

Retire a tampa do compartimento da bateria situado na pega e introduza uma pilha nova de 9V. Respeite a polaridade!

11. Utilização

O **CS50** Caçador de Tesouros permite-lhe procurar moedas, jóias, ouro e prata. O indicador LED situado na pega acende sempre que é detectado um objecto metálico e o sinal sonoro é activado.

Segure o **CS50** numa posição confortável o cabeçal de busca paralelo a uma superfície na qual não existam objectos metálicos. Coloque o regulador de sensiblidade "ON/OFF" (na pega) na posição em que o indicador LED acende de forma suave e o sinal sonoro é emitido no nível mais fraco. Esta é a posição "nenhum-metal-detectado", na qual o CS50 tem maior sensibilidade. Rode o regulador um pouco mais para entrar no modo "metal-detectado".

Use o "ponto de sensibilidade máxima" para fazer o teste com um objecto metálico. É emitido um sinal sonoro no volume máximo e o LED acende com a máxima intensidade. Estes elementos indicam que foi detectado um objecto metálico.

Coloque o regulador de sensibilidade na posição entre "nenhum metal detectado" e "metal detectado". Familiarize-se com a sensibilidade do aparelho repetindo o teste com objectos de diferentes tamanhos e de materiais diferentes, tais como cobre, ferro e alumínio.

Observação: A opção de sensibilidade máxima será influenciada por fatores ambientais.

12. Dicas para os Caçadores de Tesouros

- Escolha sempre a opção de sensibilidade máxima ao utilizar o aparelho.
- Faça oscilar o detector de metais de um lado ao outro, mantendo uma distância constante entre o cabeçal e o solo. Não abane o detector como se fosse um pêndulo.
- Demore o tempo que precisar. Pode falhar um alvo se andar com muita pressa.

13. Código de Conduta Universal do Caçador de Tesouros

e) Nunca faça buscas num local sem autorização do proprietário.
f) Respeite a legislação nacional, regional e local.
g) Não destrua objectos com valor histórico ou arqueológico. Contacte um museu ou uma associação no caso de encontrar um objecto que não consiga identificar.

 ©Velleman nv

h) Deixe a vegetação do local intacta e tape todos os buracos que eventualmente fizer durantes as buscas.

14. Manutenção

e) O cabeçal é à prova de água e pode ser mergulhado tanto em água doce como água salgada. A pega, contudo, não é estanque. Lave sempre o cabeçal com água doce, para evitar a corrosão das partes metálicas, após ter utilizado o aparelho em água salgada.
f) Substitua a pilha sempre que notar o sinal sonoro mais fraco.
g) Substitua as pilhas velhas para evitar que derramem.
h) Utilize o CS50 com delicadeza e muito cuidado. Deixar cair o detector pode danificar a placa de circuito ou a caixa, o que pode levar ao mau funcionamento do aparelho.

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR
A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.
É estrictamente proíbido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

15. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że usuwanie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie należy usuwać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska
W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą. Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.**

16. Ustawienie wykrywacza metali

Konieczna jest tylko regulacja długości wysięgnika oraz kąta cewki szukającej.

Regulacja długości wysięgnika

g) Przekręcać nakrętkę wysięgnika w prawo do momentu poluzowania.
h) Wyregulować długość wysięgnika tak, aby można było komfortowo przemieszczać się, trzymając cewkę szukającą 2-5 cm nad ziemią.
i) Dokręcić nakrętkę, obracając ją w lewo.

Regulacja pozycji cewki szukającej

e) Poluzować pokrętła cewki szukającej i obrócić ją tak, aby była ustawiona równolegle do ziemi.
f) Dokręcić pokrętła, aby zapobiec drganiu lub obracaniu się cewki podczas użycia.

17. Montaż baterii

Zdjąć pokrywę komory baterii umieszczoną na rączce i włożyć nową baterię 9V. Zwrócić uwagę na oznaczenia biegunowości!

18. Obsługa

Poszukiwacz Skarbów **CS50** umożliwia poszukiwanie monet, biżuterii, złota i srebra. Po wykryciu metalowego przedmiotu zapali się wskaźnik LED na rączce i zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy.

Urządzenie **CS50** należy trzymać w wygodnej pozycji, ustawiając cewkę szukającą równolegle do powierzchni, na której nie występują metalowe przedmioty. Ustawić regulowany przełącznik czułości „ON/OFF" (na rączce) w pozycji, w której dioda LED słabo świeci, a brzęczyk emituje najcichszy z sygnałów dźwiękowych. Jest to próg dla stanu „nie wykryto metalu", w pozycji tej urządzenie CS50 jest najbardziej czułe. Obrócić pokrętło dalej, aby przejść do stanu „wykryto metal".

Użyć „punktu maksymalnej czułości" do przeprowadzenia testu na metalowym przedmiocie. Brzęczyk wyda dźwięk o maksymalnej głośności, a dioda LED zapali się z maksymalną intensywnością. Wskazuje to, że został wykryty metalowy przedmiot.

Ustawić przełącznik czułości dokładnie pomiędzy stanem „nie wykryto metalu" a stanem „wykryto metal". Przetestować czułość urządzenia, powtarzając test dla przedmiotów różnych rozmiarów wykonanych z różnych metali, np. miedzi, żelaza i aluminium.

Uwaga: Pozycja maksymalnej czułości zależy od warunków środowiskowych.

19. Porady dla poszukiwaczy skarbów

- Podczas użytkowania urządzenia każdorazowo ustawiać maksymalną czułość.
- Przesuwać wykrywaczem metali z lewej strony na prawą przy zachowaniu stałej odległości pomiędzy cewką szukającą, a poziomem gruntu. Nie wymachiwać wykrywaczem jak wahadłem.
- Nie spieszyć się. Przy zbyt szybkim przemieszczaniu się można przeoczyć przedmiot.

20. Uniwersalny kodeks postępowania dla poszukiwaczy skarbów

i) Nigdy nie prowadzić poszukiwań na danym terenie bez zgody jego właściciela.
j) Należy przestrzegać wszelkich obowiązujących przepisów krajowych, regionalnych i lokalnych.
k) Nie niszczyć obiektów posiadających wartość historyczną lub archeologiczną. W przypadku znalezienia przedmiotu trudnego do sklasyfikowania należy skontaktować się z muzeum lub towarzystwem historycznym.
l) Nie niszczyć roślinności na terenie poszukiwań; zasypać wszystkie doły wykopane podczas poszukiwań.

21. Konserwacja

i) Cewka szukająca jest wodoodporna i może być zanurzana w słodkiej lub słonej wodzie. Rączka natomiast nie jest wodoodporna. Jeżeli urządzenie było zanurzane w słonej wodzie, należy spłukać głowicę szukającą słodką wodą, aby zapobiec korozji elementów metalowych.
j) Jeżeli sygnał dźwiękowy jest słaby, należy wymienić baterię.
k) Stare baterie należy wymienić, aby zapobiec wyciekowi elektrolitu.
l) Podczas stosowania urządzenia CS50 należy postępować delikatnie i ostrożnie. Upuszczenie urządzenia może uszkodzić obwody elektryczne lub obudowę i spowodować nieprawidłowe działanie.

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub obrażeń ciała powstałych w wyniku (nieprawidłowej) obsługi urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI
Instrukcja jest własnością firmy Velleman nv i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.
Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub przenoszona na nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty
Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).
General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):
• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie
Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).
Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):
• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®
Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).
Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :
• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;

©Velleman nv

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé ;
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• conseil : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade

como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
• estão por consequência excluídos :
- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas ;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc. ;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização ;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman® ;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será
obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de
preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria) ;
• dica : aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de
devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor ;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte ;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.
A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

PL

Velleman® usługi i gwarancja jakości
Velleman® ma ponad 35-letnie doświadczenie w świecie elektroniki. Dystrybuujemy swoje produkty do ponad 85 krajów.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).
Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:
Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- utrata zysków z tytułu niesprawności produktu; z gwarancji wyłaczone są matriały eksploatacyjne: baterie, żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy Velleman®, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.
Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

©Velleman nv